



QUEEN LINE

BAKERY PASTRY AND PIZZA EQUIPMENT

QUEEN LINE MANUAL

Q50B - Q50S	3
Q500	4
Q600	5
Q670	6

QUEEN LINE AUTOMATIC

QS600	9
QMT670	10
QA600	11
QT670	12
QTP670	13

QUEEN LINE

Manual sheeter
Sfogliatrice manuale
Laminoir manuel
Laminadora manual
РУЧНАЯ ТЕСТОРАСКАТКА

The manual sheeter Queen Q50 is the perfect ally for those who are in search of a machine simple to use but reliable and very compact at the same time, thanks to its small size and to its foldable tables. The front handle allows a quick and easy adjustment of the cylinders' lowering and the joystick, on the machine's upper side, enables the operator to work in a natural and ergonomic position.

Two versions are available:

- Bench model (Q50B)
- Shelved structure on wheels (Q50S)

La sfogliatrice manuale Queen Q50 è l'alleata ideale per chiunque sia alla ricerca di una macchina semplice da usare, ma al tempo stesso, affidabile e dall'ingombro minimo grazie alle dimensioni ridotte e ai piani richiudibili. La maniglia frontale consente una veloce e chiara impostazione dell'apertura dei cilindri mentre il joy-stick, posizionato in alto, assicura una naturale ed ergonomica posizione di lavoro all'operatore.

Disponibile in due versioni:

- da banco (Q50B)
- con struttura a ripiani montata su ruote (Q50S)

Le laminoir manuel Queen Q50 est l'allié idéal pour ceux qui cherchent une machine simple à utiliser, mais fiable et peu encombrante grâce à ses dimensions réduites et à ses tables repliables. La poignée frontale permet de régler l'ouverture des cylindres de façon rapide et claire, tandis que le joystick, positionné en haut, garantit à l'opérateur une position de travail naturelle et ergonomique.

Disponibile en deux versions:

- À banc (Q50B)
- Avec structure à étagères montée sur roues (Q50S)

La laminadora Queen Q50, es la aliada ideal para aquellos que buscan una maquina fácil de usar, pero al mismo tiempo fiable y de pequeño tamaño, gracias a unas dimensiones reducidas y a poder levantar en vertical los planos de trabajo.

La manilla frontal, permite un ajuste de apertura/cierre rápida y clara de los cilindros, mientras que el mando Joy-Stick para el movimiento de las cintas está, posicionado en alto asegurando una natural y ergonómica posición de trabajo al operador.

Disponibile en dos versiones:

- De sobre mesa (Q50B)
- Estructura montada sobre ruedas y con estantes (Q50S)

Ручная тестораскаточная машина Queen Q50 идеально подходит для каждого, кто ищет машину простую в использовании, но в тоже время надежную, минимальных габаритов благодаря своим небольшим размерам и складывающимся частям. Передняя рукоятка позволяет быстро и четко устанавливать открытие цилиндров, в то время как джойстик, расположенный вверху, обеспечивает естественное и эргономичное рабочее расположение оператора. Выпускается в двух версиях:

- настольная (Q50B)
- корпус с полками монтированный на колесах (Q50S)

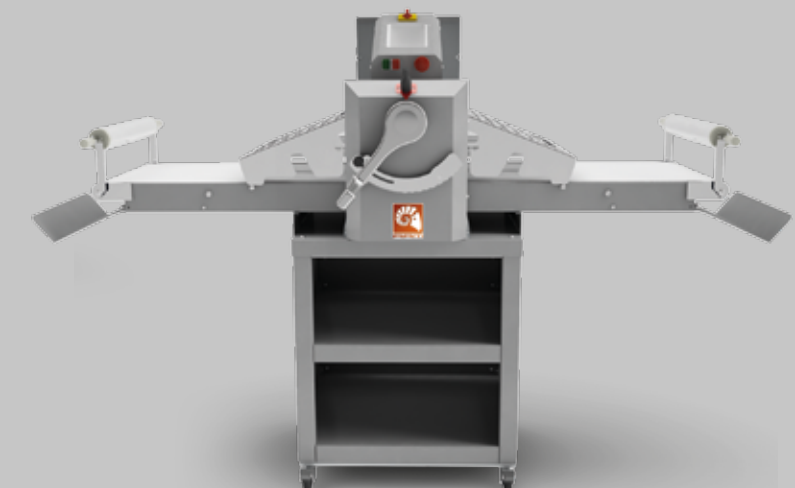
MODEL

Q50B



MODEL

Q50S



QUEEN LINE

Manual sheeter
Sfogliatrice manuale
Laminoir manuel
Laminadora manual
РУЧНАЯ ТЕСТОРАСКАТКА

It's the perfect sheeter for small and medium sized laboratories. Reinforced structure, standard equipped with double controls (by means of the practical and ergonomic joystick and pedals), strong front handle allowing an accurate setting of the cylinders' lowering. High quality lamination performances and long life in time. Easy to clean, this machine is very compact thanks to its foldable tables.

È la sfogliatrice ideale per laboratori di piccole e medie dimensioni. Struttura rinforzata, doppio comandi di serie (tramite pratico ed ergonomico joy-stick e pedaliera), precisa impostazione dell'apertura e chiusura dei cilindri grazie alla robusta maniglia frontale. Grandi doti di laminazione e una lunga durata nel tempo. Facile da pulire occupa spazi minimi grazie ai piani richiudibili.

Эта тестораскаточная машина идеально подходит для лабораторий малых и средних размеров. Усиленная конструкция, двойное управление (с помощью практичного и эргономичного джойстика и педали), точная установка открытия и закрытия цилиндров благодаря в надежной передней рукоятки. Эта тестораскаточная машина идеально подходит для лабораторий малых и средних размеров. Усиленная

C'est le laminoir idéal pour les laboratoires de petites et moyennes dimensions. Structure renforcée, doubles commandes de série (au moyen d'un joystick pratique et ergonomique et d'un pédalier), réglage de l'ouverture et clôture des cylindres très précis grâce à la robuste poignée frontale. Qualité de laminage remarquable et longue durabilité dans le temps. Facile à nettoyer, l'encombrement de cette machine est réduit au minimum grâce à ses tables repliables.

Es la laminadora ideal para obradores de medias y reducidas dimensiones. Estructura reforzada, dobles mandos de serie (por mediación del practico y ergonómico Joy-Stick y de los pedales), ajuste preciso de la apertura y cierre de los rodillos gracias a la robusta manilla frontal, grandes cualidades de laminación y una larga duración en el tiempo. Fácil de limpiar y ocupa el mínimo espacio, gracias a poder levantar en vertical los planos de trabajo.

конструкция, двойное управление (с помощью практичного и эргономичного джойстика и педали), точная установка открытия и закрытия цилиндров благодаря надежной передней рукоятки. Качественное ламинирование и длительный срок службы. Легко чистится занимает минимум пространства благодаря складывающимися

MODEL
Q 500



QUEEN LINE

Manual sheeter
Sfogliatrice manuale
Laminoir manuel
Laminadora manual
РУЧНАЯ ТЕСТОРАСКАТКА

MODEL
Q 600



The sheeter for excellence. It is provided with a practical and ergonomic rocker arm and pedals to invert the direction of belts. The Queen 600's conveyor tables can be folded up and easily removed. Its strong structure and large cylinders guarantee a high quality lamination performances, as well as reliability and long life in time. The scrapers, as all the other parts which need periodical cleaning, are easily accessible to the operator. The machine is provided with under-tables surfaces and flour collection tray.

C'est le laminoir par excellence. Il est pourvu d'un balancier commode et ergonomique et d'un pédalier pour inverser la direction des tapis. En outre, les tables du laminoir Queen 600 sont facilement repliables et extractibles. La structure robuste et les cylindres de grandes dimensions assurent non seulement un laminage optimal, mais aussi une grande fiabilité et une longue durabilité dans le temps. Les racleurs, aussi bien que toutes les autres parties ayant besoin d'un nettoyage périodique, sont aisément accessibles à l'opérateur. La machine est pourvue de sous-plans et de bac de réception de farine.

La sfogliatrice per eccellenza. È dotata di un confortevole ed ergonomico bilanciere e di una pedaliera per invertire la direzione dei tappeti. La Queen 600 offre inoltre la possibilità di ripiegare ed estrarre facilmente i piani. La struttura robusta e i grandi cilindri assicurano un'ottima laminazione oltre ad affidabilità e grande durata nel tempo. I raschiatori, come tutte le altre parti che necessitano di periodica pulizia, sono facilmente accessibili dell'operatore. La macchina è già fornita di sottopiani e vaschetta raccogli farina.

La laminadora por excelencia, está dotata de un confortable y ergonómico balancín, asimismo que de los pedales para invertir la dirección de la cinta. La Queen 600 también ofrece la posibilidad de poder levantar en vertical los planos de trabajo y poder extraerlos fácilmente. La estructura robusta y los grandes rodillos, aseguran una optima laminación además de la fiabilidad, y de una larga duración en el tiempo. Los raspadores, como las otras partes que requieran una limpieza periódica, son fácilmente accesibles al operador. La máquina ya está provista de bandeja inferior y de cubeta para la harina.

Исключительная тестораскаточная машина. Она имеет удобный и эргономичный рычаг и ножную педаль, для возможности изменения направления лент. Также Queen 600 предоставляет возможность легкого складывания и извлечения поверхностей. Надежные и большие цилиндры обеспечивают отличное

ламинирование, а также надежность и долговечность на длительный период времени. Скребки, как и все другие части, которые нужно периодически чистить легко доступны оператору. Машина уже оснащена подставками и емкостью сбора муки.

QUEEN LINE

Manual sheeter
Sfogliatrice manuale
Laminoir manuel
Laminadora manual
РУЧНАЯ ТЕСТОРАСКАТКА

Thanks to its generous conveyor belts with usable width of 654 mm and different lengths that depends on the customers' needs, this manual dough sheeter take advantage of the mechanics of the most developed automatic dough sheeters in order to guarantee a perfect lamination with every kind of dough. The trapezoidal and toothed belts transmission make this machine very noiseless and reliable while the robust frontal handle allow a very precise setting of the cylinders up to reach very thin thickness.

Grazie ai suoi generosi tappeti con larghezza di 654 mm effettivi e lunghezze variabili in base alle proprie esigenze, questa sfogliatrice manuale sfrutta la meccanica delle più evolute sfogliatrici automatiche per garantire una laminazione perfetta con qualsiasi tipo di pasta. La trasmissione a cinghie dentate e trapezoidali la rende molto silenziosa ed affidabile mentre la robusta maniglia frontale consente una precisa regolazione dei cilindri fino a raggiungere spessori molto sottili.

Благодаря удобной ленте шириной 654 мм с различной длиной в зависимости от модели, можно сказать, что данная тестораскаточная машина с ручным управлением не уступает по техническим параметрам и свойствам самым продвинутым автоматическим тестораскаточным машинам и гарантирует отличное

Grace à ses généreux tapis de 654 mm de largeur et de longueur réglable selon les différentes exigences, ce laminoir manuel utilise la même mécanique que les laminoirs automatiques les plus modernes pour vous assurer une laminage parfait pour tout type de pâtes. Très silencieux grâce à la transmission à courroies dentées et trapézoïdales, sa robuste poignée frontale permet un réglage simple et précis des cylindres même en cas d'épaisseurs très réduits.

Gracias a su generoso cintas con anchura efectiva de 654 mm y diferentes largura según propias necesidades, esta laminadora manual explotar la mecánicas de las mas evolucionado laminadoras automaticas para garantir una perfecta lamination con todos los tipo de masas. La transmission por correas dentada y trapezoidal hace esta maquina muy silenciosa y fiable mientras la muy robusta palanca frontal permite una precisa regulacion de los cilindros hasta alcanzar a espesores muy fina.

качество раскатывания любого вида теста. В качестве привода используются трапециевидные зубчатые ремни, что делает машину практически бесшумной. Усовершенствованная ручка управления обеспечивает точность регулировки цилиндров и позволяет раскатывать тесто в широком диапазоне.

MODEL
Q670



QUEEN LINE

Manual sheeter
Sfogliatrice manuale
Laminoir manuel
Laminadora manual
РУЧНАЯ ТЕСТОРАСКАТКА

OPTIONAL Q50B Q50S Q500 Q600 Q670



SINGLE PHASE VERSION WITH INVERTER
VERSIONE MONOFASE CON INVERTER
VERSION MONOPHASÉ AVEC INVERTER
VERSIÓN MONOFÁSICA CON INVERTER
ОДНОФАЗНАЯ ВЕРСИЯ С ИНВЕРТОРОМ

OPTIONAL Q600 Q670



THREE PHASES VERSION WITH INVERTER TO CHANGE THE BELTS AND CYLINDERS SPEED
VERSIONE TRIFASE CON INVERTER PER VARIARE LA VELOCITÀ DEI TAPPETI E CILINDRI
VERSION TRIPHASÉ AVEC INVERTER POUR CHANGER LA VITESSE DE LES TAPIS ET DES CYLINDRES
VERSIÓN TRIFÁSICO CON INVERTER PARA CAMBIAR LA VELOCIDAD DE LAS CINTAS Y DE LOS CILINDROS
ТРЕХФАЗНАЯ ВЕРСИЯ С ИНВЕРТОРОМ ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ СКОРОСТИ ЛЕНТ И ЦИЛИНДРОВ



REINFORCED TABLE FOR CUTTING SET
PIANO RINFORZATO PER SET DI TAGLIO
TABLE RENFORCE POUR SET DE DECOUPE
PLANO REFORZADO PARA EL DISPOSITIVO DE CORTE
УСИЛЕННАЯ РАМА



CUTTING BOX
BOX DI TAGLIO
BOX DECOUPE
CAJA DE CORTE
СТАНЦИЯ НАРЕЗКИ



CROISSANT ROLLERS 140 X 130 MM
RULLI PER CROISSANT 140 X 130 MM
ROULEAUX POUR CROISSANT 140 X 130 MM
RODILLOS PARA CROISSANT 140 X 130 MM
ВАЛКИ ДЛЯ ФОРМЫ "КРУАССАН" 140 X 130 MM



DIFFERENT SIZES ROLLERS (ON REQUEST)
RULLI DI MISURE DIVERSE (SU RICHIESTA)
ROULEAUX DE TAILLES DIFFERENTES (SUR DEMANDE)
RODILLOS DE DIFERENTES TAMAÑOS (A PEDIDO)
ВАЛКИ В АССОРТИМЕНТЕ (ПО ЗАПРОСУ)

QUEEN LINE

Manual sheeter
Sfogliatrice manuale
Laminoir manuel
Laminadora manual
РУЧНАЯ ТЕСТОРАСКАТКА

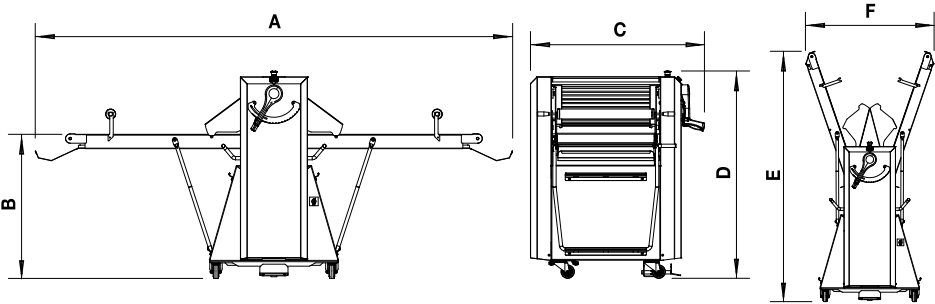
QUEEN LINE

Automatic sheeter
Sfogliatrice automatica
Laminoir automatique
Laminadora automatica
Автоматическая тестораскатка

Technical features - Caratteristiche tecniche
Caractéristiques techniques - Características técnicas - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

MODEL MODELLO MODÈLE MODELO МОДЕЛЬ	BELTS DIMENSIONS WIDTH/LENGTH MISURA TAPPETI LARGHEZZA/LUNGHEZZA DIMENSIONS TAPIS LARG/LONGUEUR DIMENSIONES CINTAS ANCHIL/LARGO РАЗМЕР ЛЕНТ ШИРИНА/ДЛИННА	SPEED VELOCITÀ VITESSE VELOCIDAD СКОРОСТЬ	CYLINDERS OPENING APERTURA CILINDRI OUVERTURE CYLINDRES APERTURA CILINDROS ОТКРЫТИЕ ЦИЛИНДРОВ	POWER POTENZA PUISSANCE POTENCIA МОЩНОСТЬ	VOLT VOLT VOLT VOLT ВОЛЬТ	DIMENSIONS mm DIMENSIONI mm DIMENSIONS mm DIMENSIONES mm РАЗМЕРЫ mm						WEIGHT PESO POIDS PESO ВЕС
Queen Line	mm	m/min	mm	KW	V	A	B	C	D	E	F	KG
Q 50B	488/700	35	0-40	0,55	400/50/3	1500	165	865	630	750	785	115
	488/800	35	0-40	0,55	400/50/3	1700	165	865	630	845	785	115
Q 50S	488/700	35	0-40	0,55	400/50/3	1855	850	865	1315	1455	720	115
	488/800	35	0-40	0,55	400/50/3	2055	850	865	1315	1550	775	115
Q 500	488/700	35	0-40	0,55	400/50/3	1855	850	865	1315	1470	605	160
	488/800	35	0-40	0,55	400/50/3	2055	850	865	1315	1565	645	160
	488/900	35	0-40	0,55	400/50/3	2255	850	865	1315	1665	680	160
	488/1000	35	0-40	0,55	400/50/3	2455	850	865	1315	1765	720	160
	488/1200	35	0-40	0,55	400/50/3	2855	850	865	1315	1960	800	160
Q 600	584/1000	35	0-50	0,75	400/50/3	2485	870	1050	1250	1775	880	190
	584/1200	35	0-50	0,75	400/50/3	2885	870	1050	1250	1965	1010	190
	584/1300	35	0-50	0,75	400/50/3	3085	870	1050	1250	2060	1075	190
	584/1400	35	0-50	0,75	400/50/3	3285	870	1050	1250	2150	1140	190
	584/1500	35	0-50	0,75	400/50/3	3485	870	1050	1250	2250	1205	190
Q 670	654/1200	35	0-60	1,50	400/50/3	2930	870	1170	1230	2025	1965	270
	654/1400	35	0-60	1,50	400/50/3	3330	870	1170	1230	2190	2185	270
	654/1600	35	0-60	1,50	400/50/3	3730	870	1170	1340	2360	2405	270
	654/1800	35	0-60	1,50	400/50/3	4130	870	1170	1340	2530	2630	270

● STANDARD/DI SERIE/STANDARD/ESTÁNDAR/СТАНДАРТ	Q50B	Q50S	Q500	Q600	Q670
● OPTIONAL/OPTIONAL/OPTIONNEL/OPCIONAL/ДОПОЛНИТЕЛЬНО					
— NOT AVAILABLE/NON DISPONIBILE/NON DISPONIBLE/NO DISPONIBLE/НЕ ДОСТУПНО					
Two rollers provided/Due mattarelli in dotazione/Deux rouleaux fournis/Dos rodillos previstos/ Оснащена двумя скалками	●	●	●	●	●
Double controls (by hand and foot)/Doppi comandi (a mano e a pedale)/Doubles commandes (main et pied)/Controles dobles (con la mano y el pie)/Двойное управление (ручное и через педаль)	—	—	●	●	●
Single phase version with inverter/Versione monofase con inverter/Version monophasé avec inverter / Versión monofásica con inverter/Однофазная версия с инвертором	●	●	●	●	●
Three phases version with inverter to change the belts and cylinders speed/Versione trifase con inverter per variare la velocità dei tappeti e cilindri/Versión trifasé avec inverter pour changer la vitesse de les tapis et des cylindres / Versión trifásico con inverter para cambiar la velocidad de las cintas y de los cilindros/Трёхфазная версия с инвертором для изменения скорости лент и цилиндров	—	—	—	●	●
Cutting set/Set di taglio/Set de découpe/Dispositivo de corte/ Набор для резки	—	—	—	●	●
Foldable tables/Piani richiudibili/Tables repliables/Planes recerrable/Закрывающиеся поверхности	●	●	●	●	●
Removable tables/Piani estraibili/Tables extractibles/Planes extraíble/Съемные поверхности	—	—	—	●	●
Versione inox/Stainless steel version/Version en acier inox/Version en acero inox/Из нержавеющей стали	—	—	—	●	●
Impianto elettrico norme UL / Electrical plant under UL standards/Circuit électrique normes UL/Planta eléctrica UL/Электрические составляющие в соответствии с нормами UL	●	●	●	●	●



RAM reserves the right to make technical changes without any notice. RAM si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza alcun preavviso.

MODEL
QS600



🇬🇧 The smallest semiautomatic dough sheeter of the QUEEN's family presents a very easy and user friendly setting (the same used in the QMT670 models) and a mechanics as much easy but, at the same time, very reliable and without maintenance.
The hands balancer and the comfortable pedals offer the possibility to invert the belts direction in a very fast and practical way while the gearmotor change the opening and closing of the cylinders following the program (recipe) memorized on the touch screen.
The defined lines and the compact dimensions furthermore, allow to put this machine inside a laboratory where normally there would be space just for a manual dough sheeter.

🇮🇹 La più piccola sfogliatrice semi automatica della linea QUEEN, presenta una programmazione molto facile ed intuitiva (la stessa usata nella QMT670) ed una meccanica altrettanto semplice ma al tempo stesso affidabile e senza alcuna manutenzione.
Il bilanciore e la comoda pedaliera offrono la possibilità di invertire la direzione dei tappeti in maniera molto veloce e pratica mentre il motoriduttore modifica l'apertura e la chiusura dei cilindri seguendo il programma selezionato sul touch sceen.
La linea decisa e le dimensioni compatte inoltre, permettono di posizionarla all'interno del laboratorio laddove normalmente ci sarebbe solo il posto per una sfogliatrice manuale.

🇷🇺 Самая маленькая полуавтоматическая тестораскаточная машина линейки QUEEN с легким интуитивным управлением (как в модели QMT670). Простая в использовании и надежная модель, не требующая дополнительного обслуживания.
Балансир и педальное управление позволяют легко и быстро менять направление движения ленты, в то время как редуктор мотора изменяет расстояние

🇫🇷 C'est le laminoir semi-automatique le plus petit de la gamme QUEEN. Cette machine est pourvue d'une programmation très simple et intuitive (la même que le modèle QMT670) et d'une mécanique essentielle et fiable, sans besoin d'aucun entretien.
L'inversion des tapis est possible de façon très pratique au moyen du balancier ou de la pédale; le motoréducteur permet de modifier l'ouverture et clôture des cylindres sur la base du programme sélectionné dans l'écran tactile.
Sa ligne essentielle et ses dimensions très compactes permettent de placer cette machine là où, normalement, il n'y aurait de place que pour un laminoir manuel.

🇪🇸 La mas pequena laminadora semiautomatica de la familia "QUEEN", presenta una programacion muy facil y intuitiva (la misma utilizada en la QMT670) y una mecànica tambien simple pero a lo mismo tiempo fiable y sin sin necesidad de mantenimiento.
El balancin y tambien el muy comfortable pedal ofrecer la posibilidad de cambiar la direction de marcha de las cintas en manera muy rapida y practico mientras el motoreductor cambia la apertura y cierre de los cilindros según el programa seleccionado sobre la pantalla tactil.La línea sólida y las dimensiones muy compacte, permitir de posicionar la maquina en el laboratorio donde normalmente tiene espacio solamente por un laminadora manual.

между цилиндрами, в зависимости от выбранной программы на дисплее.
Компактные размеры модели позволяют ее использование даже в ограниченном пространстве, куда, как правило, могла бы поместиться лишь ручная тестораскаточная машина.

QUEEN LINE

Automatic sheeter
Sfogliatrice automatica
Laminoinr automatique
Laminadora automatica
Автоматическая тестораскатка

 The smallest sheeter of the TRONIC line, it is provided with the same mechanical components as its sisters machines so it guarantees highly professional performances. The setting of the up-and-down movement of the cylinders is automatic and can be stored in the practical on-board computer (100 programs). The inversion of the belts direction is possible by means of the ergonomic rocker arm or practical pedals. The machine is standard equipped with an inverter which allows to adjust the belts' speed according to all different needs. Conveyor tables can be folded up and easily removed in order to facilitate the moving of the machine. The scrapers, which are positioned in a way so that they are easily accessible to the operator, are very easy to clean. The wide opening of its cylinders, together with its strong tables, make this sheeter practical to use and long lasting in time.

 La più piccola sfogliatrice della gamma TRONIC, monta gli stessi componenti meccanici delle sorelle maggiori ed offre per questo la possibilità di un utilizzo altamente professionale. La salita e la discesa dei cilindri viene gestita automaticamente ed è memorizzabili nel pratico computer di bordo (100 programmi) mentre l'inversione di marcia dei tappeti avviene attraverso un ergonomico bilanciere o attraverso la comoda pedaliera. L'inverter, di serie, dà la possibilità di variare la velocità dei tappeti in base alle diverse esigenze. I piani di lavoro sono facilmente ripiegabili ed estraibili per gli spostamenti della macchina. Anche i raschiatori, posizionati in una parte facilmente accessibile all'operatore sono di veloce pulizia. Grande apertura dei cilindri e robusti piani ne fanno una macchina pratica nell'utilizzo e duratura nel tempo.

 Из всего диапазона самая маленькая тестораскаточная машина TRONIC, имеет такие же механические комплектующие как и ее старшие сестры, поэтому обеспечивает высоко профессиональное использование. Подъем и спуск цилиндров производятся автоматически и сохраняются в удобном бортовом компьютере (100 программ), в то время как изменение направления лент производиться через эргономичный рычаг или через удобную педаль. Инвертор, дает возможность изменять скорость лент в соответствии с различными потребностями. Рабочие поверхности легко складываются и вынимаются для

 Le plus petit de la gamme TRONIC, ce laminoinr est pourvu des mêmes composants mécaniques que ses machines sœurs et permet donc un usage hautement professionnel. Le levage et la descente des cylindres sont gérés automatiquement et peuvent être mémorisés dans l'ordinateur de bord (100 programmes), tandis que l'inversion de la marche des tapis se fait à travers un balancier ergonomique ou un pédalier très fonctionnel. L'inverseur, de série, permet de varier la vitesse des tapis en fonction des différentes exigences. Les tables de travail sont aisément repliables et extractibles pour faciliter le déplacement de la machine. Les racleurs aussi, positionnés de façon à être facilement accessibles à l'opérateur, sont simples et rapides à nettoyer. La grande capacité d'ouverture des cylindres et les tables robustes rendent cette machine pratique à utiliser et durable dans le temps.

 La mas pequeña laminadora de la gama TRONIC, monta los mismos componentes mecánicos de la hermana mayor y ofrece por esto la posibilidad de una utilización altamente profesional. La apertura y cierre de los rodillos se controla automáticamente y es memorizable en el práctico ordenador (100 programas), mientras que la inversión de marcha de las cintas se produce por mediación de un eje accionado por un balancín ergonómico o mediante el pedal correspondiente. El inverter de serie, ofrece la posibilidad de variar la velocidad de las cintas en base a las diversas exigencias, los planos de trabajo son fácilmente replegables y extraíbles para los movimientos de la maquina. También los raspadores, posicionados en una parte fácilmente accesible al operador, se pueden limpiar rápidamente. La gran apertura de los rodillos y la solidez de estructura hacen de ella una maquina practica en su utilización y de larga duración en el tiempo.

перемещения машины. Даже скребки расположены в легко доступном для оператора месте для обеспечения быстрой очистки. Большое открытие цилиндров и надежные поверхности делают эту машину долговечной и практичной в использовании.

MODEL

QMT670



QUEEN LINE

Automatic sheeter
Sfogliatrice automatica
Laminoinr automatique
Laminadora automatica
Автоматическая тестораскатка

MODEL

QA600



 Thanks to its generous color touch screen 5" and the possibility to store and recall up to 100 different recipes (by using the same program used in the QT670 models), this automatic dough sheeter with compact dimensions give the possibility to work in a very easy and safe way ensuring an every days precise lamination with every kind of products that we are going to work. The strong chains transmission, together with the new gearmotor controlled by PLC ensure the maximum reliability and long life. The foldable and removable tables make easier the every days cleaning of the machine and assure a minimum encumbrance once finished to work.

 Grazie al suo generoso touch screen 5" a colori e la possibilità di memorizzare e richiamare molto facilmente fino a 100 differenti ricette (sfruttando lo stesso programma usato nella QT670), questa sfogliatrice automatica dalle dimensioni compatte offre la possibilità di lavorare in maniera veloce e sicura garantendo tutti i giorni una laminazione precisa per ogni singolo prodotto che andremo a laminare. La robusta trasmissione a catene, unita al nuovo motoriduttore comandato da PLC garantisce massima affidabilità e durata nel tempo. I piani richiudibili ed estraibili facilitano la quotidiana pulizia della macchina e offrono un ingombro minimo una volta terminato il lavoro.

 Благодаря большому цветному дисплею 5" и возможности заносить в память до 100 рецептов с их последующей инициализацией за считанные секунды (программное управление как в модели QT670), данная автоматическая тестораскаточная машина компактных размеров обеспечивает быструю и удобную работу и гарантирует неизменную точность раскатывания любого типа продукции.

 Grace à son généreux écran tactile à couleurs de 5" et à la possibilité de mémoriser et rappeler rapidement jusqu'à 100 recettes différentes (grâce au même programme que le modèle QT670), ce laminoinr automatique aux dimensions compactes permet de travailler de façon simple et sure en vous assurant quotidiennement un laminage précis pour tous les produits. Sa robuste transmission à courroies et son nouveau motoréducteur commandé par PLC assurent une fiabilité absolue et une durée dans le temps optimale. Ses plans repliables et extractibles permettent de faciliter le nettoyage de la machine en réduisant son encombrement quand le travail est terminé.

 Gracias a su generoso pantalla tactil a color 5" y a la posibilidad de memorizar y llamar muy facilmente hasta 100 diferentes recetas (explotando la misma programacion utilizada en la QT670), esta laminadora automatica con las dimensiones muy compacte ofrecer la posibilidad de trabajar en manera muy rapida y segura asegurando una laminacion precisa por cada diferente producto que vamos a laminar. La fuerte transmisión en cadenas, juntos con el nuevo motorreductor controlado por PLC, aseguran la máxima fiabilidad y duración en el tiempo. Los planos de trabajo son facilmente plegables y desmontables y ayudan la limpieza diaria de la maquina y tambien un ocupacion de espacio minimo cuando hemos terminado el trabajo.

Надежная цепная передача и новый тип редуктора мотора с управлением с помощью сенсорного дисплея PLC, гарантируют максимальную надежность и долговечность. Складные крылья обеспечивают легкий доступ для ежедневной чистки с минимальными затратами времени и пространства.

QUEEN LINE

Automatic sheeter
Sfogliatrice automatica
Laminoinr automatique
Laminadora automatica
Автоматическая тестораскатка

 The watchwords for this machine are: simplicity, productivity and reliability. Thanks to the 7" touch screen display it is possible to set up 100 different programs, to choose if you want to start your work from the left or right table, to set the speed of belts and cylinders up to 60 m/min.

All of it in a simple and intuitive way, it only takes a touch on the colour display! In addition to this, strong and large cylinders together with a reinforced structure ensure a high daily productivity and an absolute reliability.

Automatic belts inversion system, foldable and removable tables (for versions with pipes tables supports) and stainless steel protection grids are the other features that can well describe this sheeter's strong nature.

The new up-and-down cylinders' moving system, activated by two oil bath screws, allows the user to achieve very thin thicknesses without any difficulty, even in case of hard dough.

Optional accessories available:

- Automatic flour duster
- Automatic coiler

 Le parole d'ordine per questa macchina sono: semplicità, produttività e affidabilità. Grazie infatti al display 7" touch screen è possibile impostare fino a 100 programmi differenti, scegliere se iniziare la lavorazione dal piano di destra o di sinistra ed impostare la velocità dei tappeti e dei cilindri fino a 60 m/min. Tutto questo in maniera semplice ed intuitiva, basta un tocco sul chiaro display a colori! Oltre a ciò, cilindri robusti e dalla grande apertura insieme con un struttura rinforzata assicurano grande produttività giornaliera e un'affidabilità unica. Inversione automatica dei tappeti, piani ripiegabili ed estraibili (su versioni con cavallotti) e griglie di protezione in acciaio Inox descrivono ulteriormente il carattere deciso di questa sfogliatrice. In più il nuovo sistema di salita e discesa dei cilindri, azionato con due viti in bagno d'olio, permette all'utilizzatore di arrivare a spessori molto sottili anche con paste dure senza alcuna difficoltà.

Disponibili come optional:

- Sfarinatore automatico
- Avvolgitore automatico

 Эту машину можно описать тремя словами: простота, производительность и надежность.

В самом деле, благодаря дисплею 7 с сенсорным экраном, вы можете установить до 100 различных программ, начать работу как с правого рабочего стола так и с левого, а также установить скорость лент и цилиндров до 60 м / мин. Все это делается просто и интуитивно, всего одним нажатием кнопки на ярком цветном дисплее! Кроме того, надежные цилиндры с большим открытием вместе с усиленной конструкцией обеспечивают высокую суточную производительность и уникальную надежность. Автоматический поворот лент,

 Les mots d'ordre pour cette machine sont: simplicité, productivité et fiabilité. En effet, grâce à l'écran tactile de 7", il est possible de régler jusqu'à 100 programmes différents, de choisir si commencer le travail par la table de droite ou de gauche et aussi de régler la vitesse des tapis et des cylindres jusqu'à 60m/min. Tout cela de façon simple et intuitive, il suffit d'appuyer sur l'écran à couleurs! En plus, la robustesse et l'ample ouverture des cylindres, en même temps que la structure renforcée, assurent une productivité quotidienne remarquable et une fiabilité unique. Inversion automatique des tapis, tables repliables et extractibles (pour les versions pourvues de supports des tables) et grilles de protection en acier Inox complètent l'équipement de ce laminoir au caractère très décidé. Le nouveau système de levage et descente des cylindres, actionné à travers deux vis à bain d'huile, permet en outre à l'utilisateur d'obtenir sans aucune difficulté une épaisseur très mince même en cas de pâtes dures.

Disponibles en option:

- Farineur automatique
- Enrouleur automatique

 Las consignas para esta maquina son: simplicidad, productividad y fiabilidad. Gracias a la pantalla de 7" Touch Screen es posible configurar hasta 100 programas diferentes, poder elegir si deseas iniciar el trabajo en la cinta del plano derecho o del izquierdo y establecer la velocidad de las cintas y de los rodillos hasta 60 m./min. Todo esto de forma simple e intuitiva, solo con un toque en la nitida pantalla a color. A si mismo, rodillos de una gran apertura junto con una estructura reforzada aseguran una gran productividad diaria y una fiabilidad única. Inversión automática de la cinta, planos replegables extraibles (en las versiones en U), parrilla de protección en acero INOX describen con mas detalle el carácter decisivo de esta laminadora. Además el nuevo sistema de apertura y cierre de los rodillos operado por tornillos inmerso en aceite, permite al usuario llegar a una laminación muy fina, aunque la pasta laminada sea dura, sin ninguna dificultad.

Disponible como opción:

- Enharinador automático
- Enrollador automático

складывающиеся, съемные поверхности (на версиях с перемычками) и защитные решетки из нержавеющей стали. Кроме того, новая система подъема и опускания цилиндров, выполняться винтом погруженным в масло, что позволяет достичь очень тонкой толщины, даже с твердыми сырами без каких-либо трудностей:

- Автоматический мукопосыпатель
- Автоматическое наматывание

MODEL

QT670

QUEEN LINE

Automatic sheeter
Sfogliatrice automatica
Laminoinr automatique
Laminadora automatica
Автоматическая тестораскатка



 The undisputed queen of all sheeters. Stainless steel structure and body, generous and intuitive 7" colour touch screen display allowing to store up 100 different programs, standard provided with automatic coiler and flour duster.

The wide cylinders (80 mm of diameter), activated by the new up-and-down moving system by oil bath screws, guarantee an absolute precision of lamination.

The belts and cylinders' speed can be adjusted by means of an inverter in order to satisfy all needs.

Noiseless and reliable trapezoidal toothed belt transmission, very few bulky thanks to its compact front and back carter, this sheeter is the perfect ally for all kind of use, artisanal as well as industrial.

 La regina indiscussa di tutte le sfogliatrici. Struttura e corpo macchina in acciaio INOX, generoso e intuitivo Touch screen a colori 7" che permette la memorizzazione fino a 100 programmi, avvolgitore e sfarinatore automatici di serie. Grandi cilindri (80 mm diametro), azionati dal nuovo sistema di salita e discesa a viti in bagno d'olio, assicurano una precisione di laminazione assoluta. Velocità dei tappeti e dei cilindri variabile tramite inverter per soddisfare tutte le esigenze. Silenziosa e affidabile trasmissione a cinghie dentate e trapezoidali, ha uno spazio di ingombro minimo grazie ai carter anteriore e posteriore molto compatti. L'alleato ideale per tutti gli utilizzi, sia artigianali che industriali.

 Бесспорная королева среди всех тестораскаточных машин. Структура и корпус из нержавеющей стали, щедрый и интуитивный цветной сенсорный экран 7 позволяет хранить до 100 программ, автоматическое тестозакатывание и мукопосыпатель. Большие цилиндры (80 мм в диаметре), запускаются новой системой подъема и опускания винта погруженного в масло,

 La reine indiscutée de tous laminoirs. Structure et corps de la machine en acier INOX, écran tactile à couleurs de 7" généreux et intuitif permettant de mémoriser jusqu'à 100 programmes, enrouleur et farineur automatiques de série. Des très grands cylindres (80 mm de diamètre) actionnés par le nouveau système de levage et descente à vis à bain d'huile assurent une précision de laminage absolue.

La vitesse des tapis et des cylindres est réglable au moyen d'un inverseur afin de satisfaire toutes exigences. La transmission à courroies dentées et trapézoïdales est silencieuse et fiable. L'encombrement de la machine est réduit au minimum, grâce aux carter antérieur et postérieur très compacts. Ce laminoir est l'allié parfait pour toute utilisation, autant artisanale qu'industrielle.

 La reina indiscutible de todas las laminadoras. Estructura y cuerpo de la maquina en acero INOX, generoso e intuitivo Touch Screen a color de 7" que permite memorizar hasta 100 programas, enrollador y enharinador automáticos. Grandes rodillos de laminación (80 mm. diámetro), accionados por el nuevo sistema de apertura y cierre por tornillos en inmersión de aceite, asegurando una precisión de laminación absoluta. Velocidad de las cintas y de los rodillos variable por mediación de inverter, para satisfacer todas las exigencias. Silenciosa y fiable transmisión en cinta dentada y trapezoidal, tiene unas dimensiones muy reducidas, gracias al Carter anterior y posterior muy compactos. El aliado ideal para todos los usos, sea artesanal o industrial.

обеспечивают абсолютную точность ламинации. Скорость лент и переменных цилиндров через инвертор, чтобы удовлетворить все ваши потребности. Тихая и надежная передача из зубчатых и клиновых ремней. Машина занимает минимум места благодаря очень компактным крышкам спереди и сзади. Идеально подходит как для ремесленного так и для промышленного применения.

QUEEN LINE

Automatic sheeter
Sfogliatrice automatica
Laminoir automatique
Laminadora automatica
Автоматическая тестораскатка

OPTIONAL QS600 QA600 QMT670 QT670 QTP670



AUTOMATIC AND REMOVABLE FLOUR DUSTER
SFARINATORE AUTOMATICO E REMOVIBILE
FARINEUR AUTOMATIQUE ET AMOVIBLE
ENHARINADOR AUTOMÁTICO Y EXTRAÍBLE
АВТОМАТИЧЕСКИЙ, СЪЕМНЫЙ МУКОПОДСЫПАТЕЛЬ



AUTOMATIC COILER
AVVOLGITORE AUTOMATICO
ENROULEUR AUTOMATIQUE
BOBINADORA AUTOMÁTICA
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ТЕСТОЗАКАТЫВАНИЕ



SUPPORT TABLES STRUCTURE MADE IN STAINLESS STEEL ON CASTORS
STRUTTURA SUPPORTO PIANI IN ACCIAIO INOX
CON RIPIANO E RUOTE
STRUCTURE SOUTIEN TABLES EN ACIER
INOXYDABLE SUR ROULETTES
ESTRUCTURA DE SOPORTE PLANES EN ACERO
INOXIDABLE CON RIEDA
ПОДДЕРЖИВАЮЩАЯ СТРУКТУРА ИЗ НЕРЖ.СТАЛИ С
ПОЛКОЙ И КОЛЕСАМИ



REINFORCED TABLE FOR CUTTING SET
PIANO RINFORZATO PER SET DI TAGLIO
TABLE RENFORCE POUR SET DE DECOUPE
PLANO REFORZADO PARA EL
DISPOSITIVO DE CORTE
УСИЛЕННАЯ РАМА



CUTTING BOX
BOX DI TAGLIO
BOX DECOUPE
CAJA DE CORTE
СТАНЦИЯ НАРЕЗКИ



CROISSANT ROLLERS 140 X 130 MM
RULLI PER CROISSANT 140 X 130 MM
ROULEAUX POUR CROISSANT 140 X 130 MM
RODILLOS PARA CROISSANT 140 X 130 MM
ВАЛКИ ДЛЯ ФОРМЫ "КРУАССАН" 140 X 130 MM



DIFFERENT SIZES ROLLERS (ON REQUEST)
RULLI DI MISURE DIVERSE (SU RICHIESTA)
ROULEAUX DE TAILLES DIFFERENTES
(SUR DEMANDE)
RODILLOS DE DIFERENTES TAMAÑOS (A
PEDIDO)
ВАЛКИ В АССОРТИМЕНТЕ (ПО ЗАПРОСУ)

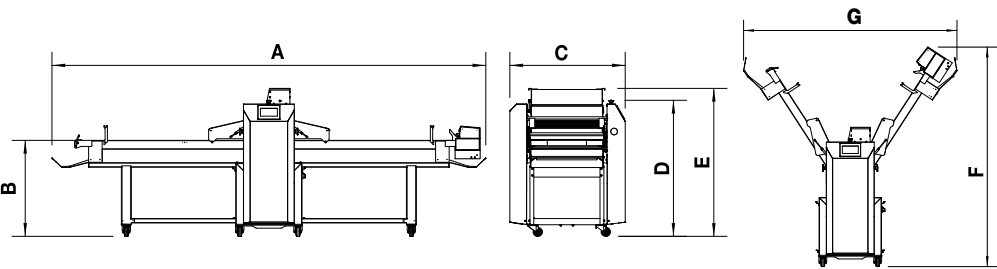
QUEEN LINE

Automatic sheeter
Sfogliatrice automatica
Laminoir automatique
Laminadora automatica
Автоматическая тестораскатка

Technical features - Caratteristiche tecniche
Caractéristiques techniques - Características técnicas - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

MODEL MODELLO MODÈLE MODELO МОДЕЛЬ	BELTS DIMENSIONS WIDTH/LENGTH MISURA TAPPETI LARGHEZZA/LONGHEZZA DIMENSIONS TAPIS LARG/LONG DIMENSIONES CINTAS ANCHOS/LARGOS РАЗМЕР ЛЕНТ ШИРИНА/ДЛИНА	SPEED VELOCITÀ VITESSE VELOCIDAD СКОРОСТЬ	CYLINDERS OPENING APERTURA CILINDRI OUVERTURE CYLINDRES APERTURA CILINDROS ОТКРЫТИЕ ЦИЛИНДРОВ	POWER POTENZA PUISSANCE POTENCIA МОЩНОСТЬ	VOLT VOLT VOLT VOLT ВОЛЬТ	DIMENSIONS mm DIMENSIONI mm DIMENSIONS mm DIMENSIONES mm РАЗМЕРЫ mm							WEIGHT PESO POIDS PESO БЕС
Queen Line	mm	m/min	mm	KW	V	A	B	C	D	E	F	G	KG
QS600 QA600	584/1000	10-35	0-50	0,75	400/50/3	2485	870	1015	1345	1445	1960	1030	220
	584/1200	10-35	0-50	0,75	400/50/3	2885	870	1015	1345	1445	2150	1160	220
	584/1300	10-35	0-50	0,75	400/50/3	3085	870	1015	1345	1445	2245	1225	220
	584/1400	10-35	0-50	0,75	400/50/3	3285	870	1015	1345	1445	2335	1290	220
	584/1500	10-35	0-50	0,75	400/50/3	3485	870	1015	1345	1445	2430	1355	220
QMT670 QT670 QTP670	654/1200	10-60	0-60	2,1	400/50/3	2930	870	1045	1230	1340	2025	1965	370
	654/1400	10-60	0-60	2,1	400/50/3	3330	870	1045	1230	1340	2190	2185	370
	654/1600	10-60	0-60	2,1	400/50/3	3730	870	1045	1230	1340	2360	2405	370
	654/1800	10-60	0-60	2,1	400/50/3	4130	870	1045	1230	1340	2530	2630	370

STANDARD/DI SERIE/STANDARD/ESTÁNDAR/СТАНДАРТ OPTIONAL/OPTIONAL/OPTIONNEL/OPCIONAL/ДОПОЛНИТЕЛЬНО NOT AVAILABLE/NON DISPONIBILE/NON DISPONIBILE/NO DISPONIBILE/НЕ ДОСТУПНО	QS600 QA600	QMT670 QT670				QTP670			
		670/1200	670/1400	670/1600	670/1800	670/1200	670/1400	670/1600	670/1800
High quality belts with "pyramid negative" structure/Tappeti di alta qualità con struttura a piramide negativa/ Tapis de haute qualité avec structure en "pyramide négative"/ Cintas de alta calidad con estructura a "pirámide negativa"/ Высокое качество лент с отрицательной пирамидальной структурой									
Color touch screen display with 100 storable programs/Display touch screen a colori con 100 programmi memorizzabili/Couleur écran tactile avec 100 programmes mémorisables/Pantalla táctil a color con 100 programas memorizables /Цветной сенсорный дисплей позволяет хранить до 100 программ									
Support tables structure made in stainless steel on castors/Struttura supporto piani in acciaio inox con ripiano e ruote/Structure soutien tables en acier inoxydable sur roulettes/Estructura de soporte planes en acero inoxidable con ruedas/ Поддерживающая структура из нерж.стали с полкой и колесами									
Automatic and removable flour duster/Sfarinatore automatico e removibile/Farineur automatique et amovible/ Enharinador automática y extraíble/ Автоматический, съемный мукоподсыпатель									
Automatic coiler/Avvolgitore automatico/Enrouleur automatique/Bobinadora automática/Автоматическое тестозакатывание									
Cutting set/Set di taglio/Set de découpe/Dispositivo de corte/Набор для резки									
Foldable tables/Piani richiudibili/Tables repliables/Planes recerrable/ Закрывающиеся поверхности									
Removable tables/Piani estraibili/Tables extractibles/Planes extraíble/Съемные поверхности									
Stainless steel version/Versione inox/Version en acier inox/Version en acero inox/Из нержавеющей стали									
Electrical plant under UL standards/Impianto elettrico norme UL/Circuit électrique normes UL/Planta eléctrica UL/Электрические составляющие в соответствии с нормами UL									



RAM reserves the right to make technical changes without any notice. RAM si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza alcun preavviso.



BAKERY PASTRY AND PIZZA EQUIPMENT



READ ME



45 Garema Circuit, Kingsgrove NSW 2208 Australia
t. +61 2 9740 5122
e. info@rvo.com.au
www.rvo.com.au

www.ramsrl.eu